

Tandheelkunde 16 Comunicación con el laboratorio protésico



- ☐ Vocabulario para solicitar trabajos protésicos fijos y removibles
- ☐ Escriba instrucciones precisas (materiales, color, diseño, ajustes) para el protésico
- ☐ Gestionar el proceso de ida y vuelta con el laboratorio

La prótesis	<i>(De prothese)</i>	El recubrimiento cerámico	<i>(De keramische bedekking)</i>
La prótesis removable	<i>(De uitneembare prothese)</i>	El color (tono)	<i>(De kleur (toon))</i>
La prótesis fija	<i>(De vaste prothese)</i>	La guía de mordida	<i>(De beetgids)</i>
El laboratorio protésico	<i>(Het protheselaboratorium)</i>	Ajustar	<i>(Aanpassen)</i>
El protésico dental	<i>(De tandprotheticus)</i>	Pulir	<i>(Polijsten)</i>
La impresión	<i>(De afdruk)</i>	Revisar	<i>(Controleren)</i>
El encerado	<i>(De wasopbouw)</i>	Enviar de vuelta	<i>(Terugsturen)</i>
El montaje	<i>(De montage)</i>	Solicitar ajustes	<i>(Aanpassingen aanvragen)</i>
La estructura metálica	<i>(De metalen structuur)</i>	Confirmar el presupuesto	<i>(De offerte bevestigen)</i>

1. Oefeningen

1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| a. la prótesis removable | 1. va cementada |
| b. la prótesis fija | 2. se puede quitar |
| c. la impresión n | 3. el molde |
| d. ajustar | 4. hacer un retoque |

a-2 b-1 c-3 d-4



2. Werknota voor het tandtechnisch laboratorium (QR: Audio)

Vul de lege plekken in: prótesis, solicitar, guía, tono, laboratorio, impresión, pulir



Clínica dental: se envía al (1) _____ protésico una (2) _____ y la (3) _____ de mordida del paciente. Se solicita una (4) _____ fija para el incisivo 11 con recubrimiento cerámico y (5) _____ A2. Por favor, revisar el ajuste en el margen y (6) _____ bien la zona palatina.

Antes de empezar, confirmar el presupuesto por correo. Si en el montaje hay un problema de color o de forma, enviar una foto y (7) _____ ajustes. Fecha de entrega: lo antes posible.

Tandartspraktijk: er wordt naar het tandtechnisch laboratorium een afdruk en de beetregistratie van de patiënt gestuurd. Er wordt gevraagd om een vaste prothese voor de incisor 11 met keramische bekleding en kleur A2. Controleer alstublieft de passing aan de rand en polijst het palatinale gebied goed.

Voordat u begint, bevestig de offerte per e-mail. Als er bij de opbouw een probleem is met kleur of vorm, stuur dan een foto en vraag om aanpassingen. Leverdatum: zo snel mogelijk.

(1) laboratorio, (2) impresión, (3) guía, (4) prótesis, (5) tono, (6) pulir, (7) solicitar

1. ¿Qué pide la clínica al laboratorio y qué debe comprobar el protésico antes de empezar?

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

- | | Waar | Onwaar |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La persona ya ha enviado la impresión y la guía de mordida al laboratorio. | ☐ | ☐ |
| 2. Pide que el color sea más oscuro que el diente vecino. | ☐ | ☐ |
| 3. Quiere confirmar el presupuesto antes de continuar con el trabajo. | ☐ | ☐ |

1-V 2-X 3-V



4. Kies de juiste oplossing

1. ¿Puedes _____ la impresión antes de enviarla al laboratorio protésico? *(Kun je de afdruk controleren voordat je die naar het tandtechnisch laboratorium stuurt?)*
a. revisando b. revisar c. revisas d. revisé
2. Por favor, _____ la guía de mordida y luego púlela un poco. *(Pas alsjeblieft de beetregistratie aan en polijst die daarna een beetje.)*
a. ajustas b. ajusta c. ajusté d. ajustar
3. Para esta prótesis fija, quiero que _____ un tono A2 y un recubrimiento cerámico natural. *(Voor deze vaste prothese wil ik dat je een A2-tint en een natuurlijke keramische bekleding gebruikt.)*
a. usa b. usas c. usar d. use

1. revisar 2. ajusta 3. use

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



Llamada para pedir ajustes

- Dentista (Dra. Martín):** *Hola, Javier, soy la doctora Martín. Te llamo por la prótesis fija del paciente Ruiz: al probarla hay que ajustar la mordida y pulir un borde que roza.*
(Hallo, Javier, ik ben dokter Martin. Ik bel je over de vaste prothese van patiënt Ruiz: bij het passen moet de beet worden aangepast en moet een rand worden gepolijst die schuurt.)
- Protésico (Javier):** *Vale, doctora. ¿Me la puede enviar de vuelta con la guía de mordida y la impresión para revisar el montaje?*
(Oké, dokter. Kunt u die terugsturen met de beetregistratie en de afdruk om de opstelling te controleren?)
- Dentista (Dra. Martín):** *Sí, la mando hoy con la guía. Y otra cosa: el color, tono A2, por favor; la vez pasada se veía un poco más claro.*
(Ja, ik stuur hem vandaag op met de registratie. En nog iets: de kleur, tint A2, alstublieft; de vorige keer leek hij wat lichter.)
- Protésico (Javier):** *Perfecto. La reviso, ajusto y dejo pulida. Le confirmo el presupuesto del ajuste y se la devuelvo mañana.*
(Perfect. Ik controleer hem, pas hem aan en polijst hem netjes. Ik bevestig u de prijsopgave van de aanpassing en ik stuur hem morgen terug.)
- Dentista (Dra. Martín):** *Genial, gracias. Le envío también una foto para que se vea dónde roza.*
(Geweldig, dank u. Ik stuur u ook een foto zodat u kunt zien waar het schuurt.)

1. ¿Qué problema detecta la dentista y qué ajustes pide exactamente?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)



*Quisiera solicitar una prótesis de... por favor. / El color que necesito es... y la fecha de entrega es...
/ No ajusta bien en... ¿pueden revisarlo y pulirlo, por favor?*

1. Tienes que pedir una prótesis fija al laboratorio protésico: ¿qué información das sobre el material, el color y el plazo de entrega?
2. Al recibir la prótesis removible notas que no ajusta bien: ¿cómo lo explicas al protésico dental y qué ajuste pides?

7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Asunto: Caso 24-118 - Prótesis lista para revisión

Hola, Dra. Rivas:

Ya tenemos lista la **prótesis fija** (corona) del 1.1. Hemos hecho la **impresión** y el montaje. Antes de enviarla, necesitamos confirmar dos cosas:

- **Color (tono):** ¿A2 o A3?
- ¿Quiere una pequeña **guía de mordida** o la dejamos como está?

Si hay que **ajustar** algo, díganos hoy y lo **revisamos** esta tarde. También podemos enviar el presupuesto para confirmación.

Gracias,

Marcos Peña

Laboratorio Protésico Dental Sonrisa



Schrijf een passende reactie: *Quería confirmar el tono... / Por favor, ¿pueden ajustar...? / Si es posible, envíen el presupuesto y la fecha de envío.*